

Bản dịch Bảng dữ liệu dự án này dựa trên bản gốc bằng tiếng Anh ra ngày 29 tháng 7 năm 2014.



## Bảng Dữ liệu Dự án

Bảng Dữ liệu Dự án (PDS) bao gồm các thông tin tóm tắt về một dự án hoặc một chương trình cụ thể. Do Bảng Dữ liệu Dự án mô tả các hoạt động đang trong quá trình thực hiện nên một số thông tin có thể chưa được đưa vào bảng dữ liệu đầu tiên, những thông tin này sẽ được bổ sung khi có dữ liệu. Các thông tin về dự án đề xuất chỉ mang tính dự báo.

**Ngày đăng Bảng Dữ liệu Dự án**

—

**Ngày cập nhật Bảng Dữ liệu Dự án**

2 tháng 4 năm 2014

**Tên Dự án**

Chương trình Phát triển Tài chính Vi mô

**Quốc gia**

Việt Nam

**Mã số Dự án/Chương trình**

42235-013

**Trạng thái của Dự án**

Đã được phê duyệt

**Địa điểm Dự án**

—

Trong quá trình chuẩn bị bất kỳ chiến lược đối tác quốc gia, tài trợ dự án, hoặc khi đề cập, hoặc khi nêu danh hoặc tham chiếu tới bất kỳ vùng lãnh thổ hoặc địa bàn cụ thể nào trong văn kiện này, Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) không có ý định đưa ra bất kỳ nhận định nào về tình trạng pháp lý hay bất kỳ hiện trạng nào của vùng lãnh thổ hoặc địa bàn đó.

**Phân ngành/tiểu ngành**

Tài chính  
/ Tài chính vi mô

**Phân loại theo chủ đề**

—

**Bình đẳng Giới và Phân loại về  
Lồng ghép Giới**

Có một số lợi ích về giới

## ■ Tài trợ

Phương thức Hỗ trợ	Mã số phê duyệt	Nguồn tài trợ	Giá trị tài trợ được phê duyệt (ngàn \$)
Khoản vay	2877	Quỹ Phát triển Châu Á	40.000
Hỗ trợ kỹ thuật	8108	Quỹ Giảm nghèo Nhật Bản	500
<b>Tổng giá trị</b>			<b>40.500 ngàn Đô la Mỹ</b>

## ■ Các tiêu chí về An toàn

Để biết thêm thông tin về các tiêu chí an toàn, mời truy cập đường link sau  
<http://www.adb.org/site/safeguards/safeguard-categories>

---

Môi trường	C
------------	---

Tái định cư bắt buộc	C
----------------------	---

Dân tộc Bản địa	C
-----------------	---

---

## ■ Tóm tắt các vấn đề xã hội và môi trường

### Các khía cạnh về môi trường

Chương trình này không phải tuân thủ các chính sách về an toàn và được phân loại C về tiêu chí môi trường.

### Tái định cư bắt buộc

Chương trình này không phải tuân thủ các chính sách về an toàn và được phân loại C về tiêu chí tái định cư bắt buộc.

### Dân tộc Bản địa

Chương trình này không phải tuân thủ các chính sách về an toàn và được phân loại C về tiêu chí dân tộc bản địa.

---

## ■ Tham vấn, Sự tham gia và Truyền thông với các bên liên quan

### Trong quá trình thiết kế dự án

Hàng loạt các đoàn công tác của ADB đã tiến hành tham vấn với các cơ quan chính phủ có liên quan, các tổ chức tài chính vi mô, và các đối tác phát triển trong suốt quá trình chuẩn bị dự án.

### Trong quá trình thực hiện Dự án

Trong quá trình thực hiện dự án, một số buổi tham vấn với các bên liên quan về tài chính vi mô đã được thực hiện.

---

## ■ Mô tả Dự án

---

Dự án Chương trình Phát triển Tài chính vi mô sẽ hỗ trợ phát triển một nền tài chính vi mô theo định hướng thị trường nhằm gia tăng khả năng tiếp cận tới các dịch vụ tài chính chính thức của người nghèo và đặc biệt tại khu vực nông thôn. Dự án sẽ tập trung vào những cải cách khuôn khổ pháp lý, nâng cao năng lực giám sát, phát triển thể chế, và phát triển hạ tầng tài chính. Những cải cách thể chế dự kiến sẽ bao gồm hội nhập tài chính vi mô vào thị trường tài chính chính thức, thúc đẩy đầu tư vào lĩnh vực tài chính vi mô, thiết lập các bộ tiêu chuẩn về yêu cầu hoạt động và nguyên tắc cần trọng với những ưu đãi về quy định pháp lý và tài khóa. Năng lực giám sát và hoạt động vững mạnh sẽ đảm bảo tính bền vững và khả năng mở rộng của lĩnh vực tài chính vi mô. Các thể chế tài chính quốc doanh có tham gia vào hoạt động cho vay đến người nghèo và các doanh nghiệp vi mô từ nguồn vốn ngân sách của nhà nước sẽ được cải tổ để chuyển hóa thành những thể chế tài chính bền vững dựa vào cộng đồng, hoạt động theo các nguyên tắc của thị trường. Cuối cùng, dự án cũng tìm kiếm cơ hội để phát triển hạ tầng tài chính

---

---

hỗ trợ các khóa đào tạo về tài chính vi mô chính thức, kỹ năng tài chính trong lĩnh vực tài chính vi mô bền vững, bảo vệ khách hàng và các hệ thống trao đổi thông tin về tín dụng.

---

## ■ Lý do lựa chọn Dự án và Mối liên hệ với Chiến lược Quốc gia/ Chiến lược Khu vực

---

Theo chiến lược đối tác quốc gia dành cho Việt Nam của mình, ngân hàng ADB tham gia hỗ trợ Chiến lược Phát triển Kinh tế Xã hội của Chính phủ Việt Nam giai đoạn 2011–2020, với mục tiêu đưa Việt Nam thành một quốc gia có nền kinh tế công bằng, hiệu quả và hiện đại. Chiến lược quốc gia của ADB sẽ theo đuổi mục tiêu chất lượng tăng trưởng theo đó tập trung vào những cải cách và đổi mới thông qua quản trị điều hành, phát triển năng lực, cũng như phát triển lĩnh vực tài chính và khu vực tư nhân. Dựa trên bối cảnh này, Dự án Chương trình Phát triển Tài chính Vi mô đã được xây dựng nhằm hỗ trợ những nỗ lực của Chính phủ trong việc cải thiện chất lượng và năng lực tài chính vi mô nói chung, đặt trọng tâm vào một môi trường thể chế và chính sách được cải thiện, năng lực hoạt động và giám sát được tăng cường, và phát triển hạ tầng tài chính gắn liền với chiến lược tài chính vi mô của quốc gia. Dự án này, ở tầm quốc gia, sẽ giải quyết những hạn chế còn tồn tại trong việc tiếp cận với các dịch vụ tài chính chính thức, và qua đó (i) phát triển một nền kinh tế công bằng thông qua việc thúc đẩy mạnh mẽ lĩnh vực tài chính vi mô với một môi trường thể chế và chính sách đã được cải thiện hỗ trợ sự tăng trưởng hoạt động của khu vực tư nhân; (ii) thúc đẩy việc áp dụng những thực tiễn tốt nhất về tài chính vi mô; và (iii) tăng cường sự phát triển hạ tầng tài chính. Dự án sẽ thúc đẩy lĩnh vực tài chính bằng cách cải thiện khả năng tiếp cận các dịch vụ tài chính của các hộ gia đình nghèo vốn còn hạn chế khi tiếp cận các dịch vụ này. Dự án cũng hỗ trợ tăng trưởng toàn diện theo định hướng như được nêu trong kế hoạch phát triển lĩnh vực tài chính của ngân hàng ADB.

---

## ■ Tác động Phát triển

---

Một lĩnh vực tài chính phát triển sâu hơn và mở rộng tiếp cận các dịch vụ tài chính đến đối tượng nghèo.

---

## ■ Kết quả Dự án

---

Mô tả Kết quả	Tiến độ thực hiện
Khả năng tiếp cận tới các dịch vụ tài chính vi mô bền vững và nằm trong khả năng chi trả của phụ nữ và nam giới trong diện nghèo được gia tăng.	Đang triển khai

---

## ■ Đầu ra của Dự án và Tiến độ Thực hiện

---

Mô tả Đầu ra của Dự án	Tình hình Tiến độ Thực hiện (Đầu ra, Hoạt động, và Các vấn đề)
Tạo ra được một môi trường thể chế và chính sách dẫn tới sự phát triển lĩnh vực tài chính vi mô bền vững và toàn diện, theo định hướng thị trường. Năng lực thể chế và giám sát của cán bộ trong lĩnh vực tài chính vi mô được tăng cường. Các thể chế tín dụng	Đối với HTKT, trong tiểu phần CIC, tuyển dụng 1 công ty công nghệ thông tin hỗ trợ CIC trong việc nâng cao hệ thống server đang được triển khai. Hầu hết các hoạt động khác của HTKT này đều đã hoàn thành. Khoản vay chương trình

---

tham gia vào lĩnh vực tài chính vi mô cung cấp các dịch vụ bền vững và phải chăng cho người nghèo cũng được tăng cường. Hạ tầng tài chính hỗ trợ những hoạt động tài chính vi mô được xây dựng.

đang được giải ngân từ tháng 1 năm 2013. Việc thực hiện đang được triển khai. Với sự hỗ trợ từ các tư vấn trong nước và quốc tế, dự án HTKT đang được triển khai hiệu quả. Các chuyên gia tư vấn cũng tổ chức các hội thảo, khóa đào tạo về bảo hiểm vi mô.

#### Tiến độ Thực hiện Các mục tiêu phát triển

–

#### Những thay đổi cơ bản

–

## ■ Các cơ hội cung cấp sản phẩm/dịch vụ cho Dự án

**Ngày đăng quảng báo đầu tiên** 14 tháng 7 năm 2011

#### Các dịch vụ tư vấn

Tất cả các chuyên gia tư vấn sẽ được tuyển dụng theo như Hướng dẫn sử dụng tư vấn của ADB (xuất bản tháng 4 năm 2010 và các bản sửa đổi liên quan)

#### Mua sắm

Tất cả hoạt động mua sắm hàng hóa và công trình sẽ được tiến hành theo như Hướng dẫn về mua sắm đấu thầu của ADB (xuất bản tháng 4 năm 2010 và các bản sửa đổi liên quan)

#### Thông báo Dịch vụ Tư vấn và Mua sắm

<http://www.adb.org/projects/42235-013/business-opportunities>

## ■ Lịch trình

**Ngày thông qua Đề cương dự án** 29 tháng 4 năm 2011

**Đoàn tìm hiểu thực tế** Từ 9 đến 23 tháng 5 năm 2011

**Họp thẩm định của ADB** 15 tháng 7 năm 2011

**Ngày phê duyệt** 5 tháng 7 năm 2012

**Đợt đánh giá dự án cuối cùng** –

## ■ Các mốc thời gian

Mã số phê duyệt	Ngày phê duyệt	Ký kết	Khoản vay có hiệu lực	Đóng tài khoản Dự án		
				Dự kiến ban đầu	Điều chỉnh	Thực tế
Khoản vay 2877	5 tháng 7 năm 2012	7 tháng 9 năm 2012	7 tháng 1 năm 2013	31 tháng 12 năm 2012	31 tháng 3 năm 2013	31 tháng 3 năm 2013

## ■ Tiến độ Giải ngân và Trao thầu

Ngày	Mã số phê duyệt	ADB (ngàn \$)	Các bên khác (ngàn \$)	Phần trăm đạt được
<b>Cộng dồn Trao thầu</b>				
28 tháng 7 năm 2014	Khoản vay 2877	39.825	0	100,00%
<b>Cộng dồn Giải ngân</b>				
28 tháng 7 năm 2014	Khoản vay 2877	39.825	0	100,00%

## ■ Tình hình Thực hiện Các điều khoản

Các điều khoản được phân loại như sau: báo cáo tài chính dự án được kiểm toán, chính sách an toàn, các điều khoản xã hội, ngành, tài chính, kinh tế và các điều khoản khác. Việc thực hiện các điều khoản được đánh giá như sau: (i) Đạt – tất cả các điều khoản của từng loại được thực hiện, cho phép tối đa một điều khoản chưa được thực hiện; (ii) Đạt một phần – cho phép tối đa hai điều khoản trong loại đó chưa được thực hiện; (iii) Không đạt – có hơn ba điều khoản trong loại đó chưa được thực hiện. Theo Chính sách Truyền thông 2011, xếp hạng về tuân thủ các điều khoản dành cho Bảng kê Tài chính Dự án chỉ được áp dụng cho các dự án có thư mời đàm phán sau ngày 2 tháng 4 năm 2012.

Mã số phê duyệt	Tiêu chí						
	Ngành	Xã hội	Tài chính	Kinh tế	Tiêu chí khác	An toàn	Bảng kê tài chính dự án
–	–	–	–	–	–	–	–

## ■ Thông tin liên lạc và Chi tiết cập nhật

<b>Cán bộ ADB phụ trách Dự án</b>	Eiichi Sasaki (esasaki@adb.org)
<b>Vụ phụ trách Dự án</b>	Vụ Đông Nam Á
<b>Ban phụ trách Dự án</b>	Ban Thương mại, Tài chính và Quản lý công, Vụ Đông Nam Á
<b>Cơ quan chủ quản Dự án</b>	Ngân hàng Nhà nước Việt Nam

## ■ Các liên kết mạng

<b>Trang web của Dự án</b>	<a href="http://www.adb.org/projects/42235-013/main">http://www.adb.org/projects/42235-013/main</a>
<b>Danh sách các tài liệu Dự án</b>	<a href="http://www.adb.org/projects/42235-013/documents">http://www.adb.org/projects/42235-013/documents</a>